



Paraît le lundi matin

Published every Monday morning

Abonnements \$4 par an
Subscriptions a year

Payables d'avance
Payable in advance

MUNICIPAL

Gazette

MUNICIPALE

DE—OF

Montreal

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal
Official organ of the Corporation of the City of Montreal

CANADA

Toutes communications se rapportant aux annonces ou aux abonnements devront être adressées tout simplement comme suit:

"LA GAZETTE MUNICIPALE"

Bureau de Poste: 465 ou 42 Place Jacques-Cartier, Montréal.
Toutes communications se rapportant à la rédaction, devront être adressées comme suit:
"LA GAZETTE MUNICIPALE"
Hôtel de Ville, Montréal

(o)

All communications relative to advertisements or subscription, should be addressed simply as follows:

"THE MUNICIPAL GAZETTE"

Post Office Box: 465 or 42 Jacques-Cartier Square, Montreal
All communications relative to the editorial part of the paper should be addressed as follows:

"THE MUNICIPAL GAZETTE"

City Hall Montreal.
Telephone Main 4240.

No. 448

REGLEMENT AMENDANT LE REGLEMENT No. 443, INTITULE "REGLEMENT A L'EFFET DE RESERVER CERTAINES RUES POUR RESIDENCES."

(Adopté le 15 avril 1912).

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce quinzième jour d'avril, mil neuf cent douze, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire, M. Arsène Lavallée, MM. les échevins L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Ward, Robinson, Prud'homme, Boyd, Garceau, Monahan, Clément, Tétreau, Létourneau, Mayrand, Emard, Bastien, Deguire, Turcot, Drummond, Larivière, Morin, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Blumenthal, Vandélaç, Macdonald, Ménard, Judge.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sec. 1.—La partie de la Cité bornée au sud par la rue Sherbrooke (non compris cette rue), à l'est par les deux côtés de la rue Université, au nord par le parc Mont-Royal et à l'ouest par les deux côtés du chemin de la Côte des Neiges, est réservée exclusivement pour résidences, et il est défendu de construire dans ces limites aucune usine, manufacture, atelier, buvette, hôtel, maison de rapport (apartment house), salle de billards, écurie de louage, étal de boucher, garage public d'automobiles, buanderie ou autre boutique ou place d'affaires quelconque, et il est également défendu d'y aménager ou réparer des constructions déjà existantes pour les faire servir à ces fins.

Sec. 2.—Il est également défendu de construire sur l'un ou l'autre côté du square St-Louis et sur l'un ou l'autre côté de l'avenue Laval, entre la rue Sherbrooke et l'avenue Duluth, aucune usine, manufacture, atelier, buvette, hôtel, salle de billards, écurie de louage, étal de boucher, garage public d'automobiles, buanderie ou autre boutique ou place d'affaires quelconque, et il est aussi défendu d'y aménager ou réparer des constructions déjà existantes pour les faire servir à ces fins.

Sec. 3.—Le présent règlement sera censé faire partie dudit règlement No 443 quant à la pénalité et à toutes autres fins que de droit.

No. 448

BY-LAW TO AMEND BY-LAW No. 443, ENTITLED "BY-LAW TO RESERVE CERTAIN STREETS FOR RESIDENTIAL PURPOSES."

(Adopted 15th April 1912)

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall, this fifteenth day of April, one thousand nine hundred and twelve, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor, Arsène Lavallée, Esquire, Aldermen L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Ward, Robinson, Prud'homme, Boyd, Garceau, Monahan, Clément, Tétreau, Létourneau, Mayrand, Emard, Bastien, Deguire, Turcot, Drummond, Larivière, Morin, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Blumenthal, Vandélaç, Macdonald, Ménard, Judge.

It was ordained and enacted by the Council as follows:

Sec. 1.—That part of the City bounded by Sherbrooke street to the South, (not including Sherbrooke St.), to the East by both sides of University St., to the North by Mount Royal Park and to the West by both sides of Côte des Neiges Road, is reserved exclusively for residences and it is forbidden to erect within said limits any works, factory, work-shop, saloon, hotel, apartment house, billiard room, livery stable, butcher's stall, public automobile garage, laundry, or any other shop or place of business whatsoever, and it is also forbidden to fit up or repair any existing buildings in order that the same may be used as such.

Sec. 2.—It is also forbidden to erect on St. Louis square, both sides, and on Laval Avenue, both sides, between Sherbrooke St., and Duluth Avenue, any works, factory, work-shop, saloon, hotel, billiard room, livery stable, butcher's stall, public automobile garage, laundry, or any other shop or place of business whatsoever, and it is also forbidden to fit up or repair any existing buildings in order that the same may be used as such.

Sec. 3.—The present by-law shall be considered as forming part of said by-law No. 443, as to the penalty and to all other intents and purposes.